

DOX Leipzig
Silver Dove
International
Competition
2024

DOX Leipzig
Prize of the
Interreligious Jury
2024

L'image d'après
présente

L'OUBLI TUE DEUX FOIS

un film de
Pierre Michel Jean

Affiche : Valérie Tortolero

Réalisation Pierre Michel Jean | Spectacle « Yo » Création et mise en scène Daphné Ménard | Image Louvenson Saint-Juste | Prise de son Joanis Bazelaïs, Jean Marcaisse Bellegarde | Montage Marie Bottois | Montage son Marie Moulin | Mixage et musique originale Brice Kartmann | Étalonnage Axelle Gonay | Un film produit par Maud Martin et Lysa Heurtier Manzanares | en coproduction avec Lyon Capitale TV



L'OUBLI TUE DEUX FOIS TWICE INTO OBLIVION

Un film de / a film by Pierre Michel JEAN



Production L'image d'après
100 minutes, France/Haïti/République dominicaine, 2024

Synopsis

Haïti et la République Dominicaine se partagent l'île Quisqueya et un génocide occulté. Le dictateur dominicain Rafael Leonidas Trujillo a fait massacrer à l'automne 1937 plus de 20.000 immigrés haïtiens vivant en République Dominicaine. Daphné Ménard, metteur en scène haïtien, réunit autour de cet évènement des comédiens des deux parts de l'île. Une création inédite qui demandera à l'un et l'autre de ses peuples d'évoquer certaines zones sombres de leur histoire.

Haiti and the Dominican Republic share the island of Quisqueya and a hidden genocide. In 1937, Dominican dictator Rafael Leonidas Trujillo ordered the massacre of over 20,000 Haitian immigrants living in the Dominican Republic. Daphné Ménard, a Haitian theatre director, brought together actors from both parts of the island to work on this event. It was an unprecedented creative project, demanding people from both sides to summon up the darker realms of their histories.

Sélections et Prix / Festivals and Awards

Sélections / Festivals:

Blackstar International Film festival, Philadelphie, USA, 2024

DOKLeipzig, Allemagne, 2024

FIFAC, Guyane française, 2024

Mondes en vue, Guadeloupe (France), 2024

DOC NYC, New-York, USA, 2024

Third Horizon Film Festival, USA, 2025

Vues d'Afrique, Canada, 2025

FESPACO, Burkina Faso, 2025

Prix / Awards:

Mention spéciale du Jury Ligue des droits de l'homme, Mondes en vue 2024, Guadeloupe

Coup de cœur du Jury Alliance Ciné Caraïbes, Mondes en vue 2024, Guadeloupe

Prix du Jury Interreligieux, DOKLeipzig 2024

Colombe d'Argent de la compétition internationale
(Silver dove international competition), DOKLeipzig 2024





Extraits de presse

Press excerpts

"Pierre Michel Jean, le réalisateur, a navigué dans les eaux troubles de la mémoire collective, montrant comment le silence et l'oubli peuvent exacerber les plaies historiques. "L'histoire du trauma et de la honte unit les descendants des victimes et des bourreaux", a souligné le jury, admiratif de la manière dont le film aborde l'échec de la réconciliation."

'Director Pierre Michel Jean has navigated the murky waters of collective memory, showing how silence and oblivion can exacerbate historical wounds. 'The story of trauma and shame unites the descendants of victims and perpetrators', said the jury, admiring the way the film tackled the failure of reconciliation.'

Haïti Express, 4 nov. 2024

"Lors du festival du film DOK de Leipzig de cette année, le jury interreligieux a choisi le film « L'oubli tue deux fois » comme vainqueur. Il a ainsi récompensé une œuvre qui ouvre l'espoir et une perspective sur les crises actuelles. ... "Le film montre des outils pour une communication constructive et émotionnelle qui ouvre la voie du pardon. À une époque où la haine et l'agressivité sont bruyantes, le film montre qu'il est possible de faire autrement", a expliqué le jury interreligieux pour justifier son choix dans son discours."

'At this year's DOK Film Festival in Leipzig, the interreligious jury chose the film "Twice into oblivion" as the winner. In doing so, it rewarded a work that offers hope and perspective on current crises. ... 'The film shows tools for constructive and emotional communication that open the way to forgiveness. At a time when hatred and aggression are noisy, the film shows that it is possible to do things differently', explained the interfaith jury to justify its choice in its speech.'

Sachsen.regional, 24 nov. 2024

Pierre Michel JEAN

Pierre Michel Jean est un photographe et réalisateur de films documentaires haïtien.

Basé à Port-au-Prince, Pierre Michel a fait des études en Communication sociale et en Sciences Juridiques à l'Université d'État d'Haïti. Il est diplômé de "Haïti Reporters" puis du Centre d'Étude Photographiques et Cinématographiques.

Pierre Michel a fondé avec des amis le Kolektif 2 Dimansyon (K2D), un regroupement d'artistes visuels et de journalistes haïtiens indépendants. Pendant 5 ans, il a collaboré avec l'agence de presse AFP et ses reportages ont été publiés dans des médias internationaux tels que : Washington Post, Wall Street Journal, Le Monde, Le Temps, etc. Depuis 2015, parallèlement à sa carrière de photographe, Pierre Michel réalise des films documentaires. Plusieurs festivals et expositions ont déjà montré son travail.

Pierre Michel dans sa photographie comme dans son cinéma interroge sur de longues durées des thématiques telles: notre occupation de l'espace urbain, la mémoire haïtienne quant à certains événements comme le massacre de 1937 et le tremblement de terre, la frontière dominicano-haïtienne comme espace de marge, etc.

"L'oubli tue 2 fois" est le titre de son deuxième long métrage documentaire, traitant de la mémoire aujourd'hui encore douloureuse du "Massacre Perejil".

Filmo:

2021: *Sans Titre, histoire d'un mardi de janvier / Untitled, the story of a January Tuesday*, doc, 24 min

2020: *Toro La Cou*, doc, 65 min

2015: *Les guérisseurs de l'ombre / Shadow healers*, doc, 23 min



Pierre Michel Jean is a Haitian photographer and documentary filmmaker. Based in Port-au-Prince, Pierre Michel studied Social Communications and Legal Sciences at the Université d'État d'Haïti. He graduated from "Haïti Reporters", then from Centre d'Étude Photographiques et Cinématographiques.

With friends, Pierre Michel founded Kolektif 2 Dimansyon (K2D), a group of independent Haitian visual artists and journalists. For 5 years, he collaborated with the AFP news agency, and his reports were published in international media such as: Washington Post, Wall Street Journal, Le Monde, Le Temps, etc.

Since 2015, alongside his career as a photographer, Pierre Michel has been making documentary films. Several festivals and exhibitions have already featured his work. In his photography as in his cinema, Pierre Michel takes a long-term look at such themes as our occupation of urban space, Haitian memory of events such as the 1937 massacre and the earthquake, and the Dominican-Haitian border as a space of margin, etc. "Twice into oblivion"

is the title of his second feature-length documentary, dealing with the still painful memory of the "Perejil Massacre".

Bande-annonce

<https://vimeo.com/1012450457>

Trailer

<https://vimeo.com/1012451181>



Durée / Duration : 100 min

Couleur / Color

Son / Sound : 5.1

Réalisateur / Director : Pierre Michel Jean

Image / DOP : Louvenson Saint-Juste, Réginald Louissaint Jr., Pierre Michel Jean

Son / Sound : Joanis Bazelais, Estailove Saint-Val, Jean Marcaisse Bellegarde

Montage / Editing : Marie Bottois

Montage son / Sound editing: Marie Moulins

Mixage / Mix : Brice Kartmann

Étalonnage / Colour grading : Axelle Gonais

Musique originale / Original soundtrack: Brice Kartmann

Production : L'image d'après

Coproduction: Lyon Capitale TV

Contact

Maud Martin & Lysa Heurtier Manzanares (producteur / producer)

Tel : +33 6 40 23 43 30

Mail : maud-martin@limagedapres.org, lysa-heurtier-manzanares@limagedapres.org

L'image d'après - www.limagedapres.org

4 place des petites boucheries - 37000 Tours - FRANCE